



Industry-Government-Academia Cooperation

Liu Zong-Hui

I. Vocational Skills toward New Fortunes in Life

II. New Techniques for New Future

I. Vocational Skills toward New Fortunes in Life

The rehabilitated often have to endure suspicion from society, and it's also difficult for them to start from zero and learn new skills. To encourage the rehabilitated to start afresh and re-discover life goals, Taiwan After-care Association Taipei Branch has joined forces with ET Foundation and Jin Yi Quan Automotive to organize skill development program for the rehabilitat-

ed, aiming to teach the rehabilitated advanced technology so that they can learn professional automotive coating techniques that meets market needs. This will make it easier for them to find jobs or start up their own businesses. The program also encourages enterprises to take the lead in appealing to the society to offer more job opportunities for the rehabilitated.

Compared to ordinary people, the rehabilitated already lose out at the start-

1. Authored by Director of Taiwan After-Care Association Taipei Branch.



*You are not just giving the rehabilitated a salary...
You help reshape their lives*



ing line. They often encounter issues in adapting to life and social interaction during the process of re-entry, and to them, the greatest barrier is employment. Their former convictions often become “labels” that employers and the society refuse to overlook. Therefore enhancing their skills is an important aspect of after-care. The program aims to facilitate smooth employment for the rehabilitated, introducing Japanese patented technology of Nano-coating, a highly-demanded professional technique in the future body shop market, so that the rehabilitated can acquire professional skills to help them find stability in life and turn their lives around.

There is a touching story behind this charity program. The family of Chairman Hsieh of Jin Yi Quan Automotive, which introduced this advanced coating technology into Taiwan, once took in one of the rehabilitated who had been rejected by the society. With the help of Chairman Hsieh’s family, he found a job at their factory and rediscovered confidence, gaining motivation to return to the society. Chairman Hsieh’s family witnessed the rejuvenation of a helpless man, and the entire family has been deeply touched. Chairman Hsieh’s wife asked her children in her dying wish: “You must remember to help those who are in need when you have the ability to do so, especially

helping more of the rehabilitated ex-offenders to return to the society.” “Because Mommy believes,” she continued, “that every person will make mistakes accidentally, but it is a precious thing to know your mistakes and right your wrongs. That is why we need to help them, so that they can re-enter the society quickly, and gain respect of other people and a new life. Mommy believes that my babies will always be willing to help others.”

Because of their own experience, Chairman Hsieh understands that all of the rehabilitated need is a chance and care from people around them. To honor his wife’s dying wish, Chairman Hsieh introduces the automotive Nano-coating technology to the rehabilitated, hoping that they will become the seeds that will one day thrive all around Taiwan. They can take their skills to different places in Taiwan and grow and develop there. ET Foundation understands that the rehabilitated might run into financial issues over the course of their training and will provide subsidies so that they can focus on developing their skills free of other worries.

Most of the rehabilitated ex-offenders work hard to return to the society. Through this program, the Branch not only hopes that all of them can acquire professional skills but also call upon to the society to give every one of them another chance to reflect and turn life around. By reaching out to them, helping them gain respect through work, and enhancing their confidence, they will have the opportunity to successfully re-establish themselves and return to the society.

Through this program jointly launched by Taiwan After-care Association Taipei Branch, ET Foundation, and Jin Yi Quan Automotive, the Branch believes that we are not just providing the rehabilitated a salary but an opportunity to turn their lives around. After learning the coating technique, they will be able to get a fresh start and draft a new blueprint for life.

II. New Techniques for New Future

When inmates with drug addiction are released, the first challenge they face is usually employment due to the society’s stigmatization and their lack of



*Japanese Patented Technique Enters the High Walls of Prison
Latest Japanese Coating Technology Introduced to Taiwan
Engineering Principles Highlighted by National Taipei University of Technology
Latest After-care Vocational Training through “Industry-Government-Academia” Cooperation*



skills. Therefore, Sindian Drug Abuser Treatment Center, Agency of Corrections, Ministry of Justice, and Taiwan After-care Association Taipei Branch integrate various social resources and involve in enterprises to organize “Co-op Training” in prison. The aim is to launch together with enterprises comprehensive training and employment programs to help inmates overcome employment problems upon release and successfully re-enter the society.

To encourage inmates with drug addiction to rediscover goals in life, Taipei District Prosecutors Office, Taiwan After-care Association Taipei Branch, Jin Yi Quan Automotive, Rui Cheng Automotive, and National Taipei Uni-

versity of Technology introduced for the first time Japanese patented coating technology to Sindian Drug Abuser Treatment Center in 2016 and jointly launched the “Body Shop Co-op Training Program”.

After four months of training, 12 participating inmates completed the elementary-level program, and the “New Techniques for New Future” graduation ceremony was held at Zhongzheng Hall in Sindian Drug Abuser Treatment Center at 2pm, February 14, 2017.

In addition to inviting Director Huang Chun-Tang from the Agency of Corrections and Taipei District Chief Prosecutor Shing Tai-Chao to encourage the in-

mates, the ceremony also invited from Japan Managing Director Tomokazu Kanda of System Brain Corporation, the company that provided the patented coating technology, to award the elementary-level certificates to the participating inmates. Mr. Kanda hoped that the program could help more inmates in the future and that when they step out of correctional institutions, they would contribute to the society with the environmental-friendly technology that had yet to be introduced to the local market and readily find jobs in the automotive industry.

The rehabilitated are disadvantaged in the process of reintegration and job

search. Hence, the Branch is grateful for Chairman Hsieh Chung-ming of Jin Yi Quan Automotive, who invited Professor Lin Bai-fu of National Taipei University of Technology to compile a syllabus and curriculum for the inmates. This marked the first “industry-government-academia” cooperation in a correctional agency. Inmates not only acquired professional car coating techniques and received qualification certificates, they also learned in-depth knowledge on automobile performances and structural engineering principles. The program directly provided inmates with a competitive edge in employment and indirectly helped indus-





tries train professional talents, which would help enhance employment rate. The Branch hopes that more inmates can gain a fresh new start upon their release and jumpstart a brighter future through the co-op program.

Taiwan After-care Association Taipei Branch aims to introduce more patented advanced technologies in the future so that the rehabilitated will no longer

lose at the starting line and, instead, are able to launch new start-ups and turn their lives around.

Taiwan After-care Association Taipei Branch aims to introduce more patented advanced technologies in the future so that ex-offenders will no longer lose at the starting line and, instead, are able to launch new start-ups and turn their lives around.

第2839期

行政院新聞局出版事業發展局登記證警字第 0879 號
中華郵政特准掛號認爲新聞紙類第 106 號
法律通訊全年訂閱費：http://mu.taiwan.com.tw

法律通訊 第九屆

總編輯：程卓宏 出版：法律通訊雜誌社 地址：臺北市基隆路 2 段 106-1 號
發行部：編輯部電話：23315410 E-mail: book2006@yahoo.com.tw
郵政劃撥帳號 0003599-7 每季連運五期全年 400 元 (含郵費)

新店戒治所矯正新競爭力攜手鑲未來企劃 結合產官學資源開辦建教班協助更生就業 期許羸在起跑線去髒污亮麗如新薪轉人生

【本刊訊】毒品戒治所後，因為社會大眾的刻板印象及無一技之長，常成「就業」在進退維谷的困境的第一難題。為此，並積極開辦建教班戒治所與高職更生保護會臺北分會結合產官學資源，引進工商企業、進入監所開辦「建教班」，希望更生人建立完整的職業課程，幫助更生人解決出所後的就業問題，協助他們順利回歸社會。

為鼓勵毒品戒育人能重新奪回人生的目標，自 105 年起透過臺灣臺北地方法院檢察處及臺灣更生保護會臺北分會結合金源益汽車有限公司、瑞成汽車有限公司及國立臺北科技大學，將次期日本專利鋼鐵技術引進戒治所戒治所，共同舉辦「汽車美容建教合作案」，第一屆學員經過 4 個月的努力，共有 12 名學員完成初階課程。於 106 年 1 月 14 日上午在戒治所戒治所中庭舉行「鑲正新競爭力、攜手鑲未來」汽車美容建教班開班典禮。

屆時特別邀請法官都耀正、警署長吳俊豪、臺灣臺北地方法院檢察處檢察長鄧奉到現場致詞，外賓更邀請提供專利鋼鐵技術

由兩所產官學資源開辦建教班，希望矯正班學員能「成功學習」合作，例如收容人直接就業優勢，讓學員學畢到領先全臺灣市場的日本專利汽車美容鋼鐵技術，並感謝謝田社社長親自為學員頒發證書，讓合格學員受到肯定，期待未來透過合作案讓更多收容人出所後能「擦去髒污，亮麗如新」重新開始美好的未來。

活動最後由新街戒治所所長帶領謝田社社長及所有企業人士參觀所內收容環境，及臺灣更生保護會臺北分會與新店戒治所合作辦的各項技藝訓練新化課程，謝田社社長對於該項技藝訓練的人性化管理與多元化課程留下非常深刻的印象。

臺灣更生保護會臺北分會副室未來能引進更多專利先進的技術，讓更生人不會輸在就業的起跑線上，開創各項新創事業，薪轉人生。

中華民國 106 年 2 月 24 日 【第 1 版】

資料來源: ETtoday 公益新聞 | ETtoday 新聞網 <http://www.ettoday.net/news/20160330/672184.htm#ixzz44Xh2v6dX>
Follow us: @ETtodaynet on Twitter | ETtoday on Facebook

汽車廠老董為亡妻圓夢 助更生人擁有「薪」情

記者蕭天鵬／台北報導

「每個人都會不小心犯錯，但知道能改是人更珍貴的事，尤其是多幫助更生人，讓他們能融入社會，被人尊重及重生。」金源益汽車公司老董葉聰明，因為愛妻留下的遺囑，參與幫助弱勢團體，引進日本最先進的專利汽車鋼鐵技術，並且以更生人為對象，將這項鋼鐵技術，毫不保留地轉移給更生人，讓他們為自己的人生救金，而且完全不用學費。

「只要他們想學，我就一定會教！我想讓他們成為轉職教育，讓更生人可以擁有一技之長，只要有了專業工作能力，應可以像老一輩人那樣有自信，就能有穩定的生活，進而被社會接納。」

「只要他們想學，我就一定會教，他還出，妻子多年前曾經救過一位被社會拋棄的更生人，留他在汽車廠工作，不難付出愛心關懷，更鼓勵那位更生人去夜校讀書，取得學歷。現在，他已經成家立業了，還擁有一間自己的修車廠，我和我太太，都覺得非常感動，認為幫助更生人重新站起來，是一件非常有意義的事。」

台灣更生保護會臺北分會主任劉宗顯表示，很多更生人想因為年輕不懂事，或著是在不知情的情況下，不小心犯法，他們出獄之後，需要的是「一個公平的機會，幫助他們學習專業的職能技術，就是為了幫助他們肯定自我，找回自信心，在社會上立足。」

「從日本引進的新世代鋼鐵車身軀體技術，不含化學藥劑，環保且不傷車身，可望成功打入台灣汽車鐵工廠市場。」(圖/記者李維泉攝)

這一次更生保護會和金源益汽車公司聯誼合作，希望更生人能增加利用這項機會，因為這是一項擁有世界專利，全新的未來鋼鐵技術，只要學會了，以後就不用擔心失業，受訓加上實作大的需要九個月，當技藝學成之後，可以直接到有配合的汽車廠上班，工作月薪至少 3 萬 5 千元起跳，再過幾年大概就能賺到 6~7 萬元水準，晉升高薪一族，還有機會自行創業當老闆，有興趣的更生人可以直接向更生保護會報名。(報名專線：0800-788-595)

東華慈善基金會也發揮公益力量，提供更生人在受訓期間的基本生活費。東華慈善基金會副董事長彭志指出，基金會在 921 地震後，由東華董事會總裁王令麟創立，過去 15 年來，不僅捐助原住民部落小學經費，提供獎助學費，讓弱勢弱勢學童不用再擔心上學，迄今共捐一萬多位學童獎助；同時長期提供弱勢單親家庭、智障弱勢、前日職業女工士妻失業等人士獎助金，栽培優秀人才。而王令麟總裁現在亦為更生人，因此深知更生人在社會上的弱勢及困難，願意傾全力提供東華集團資源與更生保護會合作，希望結合各界的力量，讓更生人有機會重啟社會正常工作生活，促進社會安全及和諧。